

Zelda II: The Adventure of Link Text Dump

by davogones

Updated on Nov 21, 2002

Zelda 2 Text Dump

American Version

Dumped by David Butler (davogones@hotmail.com)
for The Legends of Zelda (<http://loz.zeldalegends.net/>)
Last Revision: 8/6/02

What is a text dump?

A text dump contains all the text in a video game, ripped straight from the ROM. I use a script to convert the ROM code into formatted, readable text, in either TXT or HTML format. Why is this useful? It is often useful, when theorizing about Zelda, to have exact quotes handy. These text dumps put all the text in the Zelda games at one's fingertips.

A word of warning though: internally, the ROMs arrange the quotes in essentially random order. There is a little bit of structure: for example, though one person's dialogue may be split up into separate quotes, these quotes will generally be all together, in order. But if you wish to find a specific quote from the game, you will have to already know a few words from the quote so that you can search through the entire text dump. Any decent text editor should have a Search function, and you'll need to use it to find anything specific in the text dumps.

Where can I get the latest version of your text dumps?

If you downloaded this file off of a site like GameFAQs.com, you might have an out-of-date version. This is because I only submitted the text dumps to FAQ sites once, just so people would know that these text dumps exist. Updated versions can be obtained at my web site (The Legends of Zelda - <http://loz.zeldalegends.net>) in the Emulation section. Compare the revision date at the top of this document with the one in the files on my site to see if you have the latest version.

How do you make text dumps?

I include the following information for those who are curious. If you don't understand any of it, just skip ahead.

The first step in making a text dump is to have a copy of the ROM. Then, if you have a quote from the game, you can search

for the text. Newer games (like OoT, MM, and LA) use standard ASCII values for raw text, so it is possible to find the text using any common text editor. Older games (like LoZ, AoL, and ALttP), unfortunately, don't use ASCII standards, so it's necessary to do a relative search using a hex editor like Thingy. Then you can make a translation table that will allow Thingy to translate ROM text into standard ASCII text. (There are many freeware utilities available that will help you do relative searches and make translation tables.)

To make things even more difficult, some games compress, or encrypt, the text. For example, in Oracle of Seasons the hex value "02 0E" translates to "Twinrova." ALttP uses compression and doesn't use standard ASCII values, so this is the most difficult game to dump. OoS and OoA use ASCII standards but have text compression. Fortunately, I already have TBL files for both of these games, so dumping is not as difficult as it could have been. ^_^

After you have found the text (and you're sure you've found ALL the text), copy and paste all the text you can find into a new file. This is what the DMP files on my site are: all the text I could find, copied and pasted straight out of the ROM. Once this is done, I wrote a PHP script to parse the DMP file and translate everything into a readable format (TXT or HTML). Making a program is the easiest thing to do in the long run (though something more powerful than PHP is usually preferable), because it takes a while to find out what all the codes in the ROM translate to. Using the standard Find/Replace function of a text editor is too much work if what you're searching for constantly changes.

Further References / Acknowledgements

- For more information on ROM hacking, and emulation in general, here are some good sites to visit:

Zophar's Domain - <http://www.zophar.net/>

Romhacking.org - <http://www.romhacking.org/>

- A special thanks to EvilGiegue (EvilGiegue@hotmail.com), who helped me figure out how to hack ROMs. Without his catalyzing influence, these text dumps probably wouldn't be here today. Make sure to check out his text dumps as well, which are available on my site and on GameFAQs.com.

The Text Dump

AFTER GANON WAS DESTROYED,
IMPA TOLD LINK A SLEEPING
SPELL WAS CAST ON PRINCESS
ZELDA. SHE WILL WAKE ONLY
WITH THE POWER OF NO.3
TRIFORCE SEALED IN A PALACE

IN HYRULE. TO BREAK THE
SEAL, CRYSTALS MUST BE
PLACED IN STATUES IN 6
WELL GUARDED PALACES.
LINK SET OUT ON HIS MOST
ADVENTURESOME QUEST YET...

©1987 NINTENDO

PLEASE LET
ME HELP
YOU. COME
INSIDE.

I CAN
RESTORE
YOUR LIFE.

STOP AND
REST HERE.

I CAN GIVE
YOU MAGIC.
COME BACK
ANYTIME.

I AM MUCH
TOO BUSY
TO TALK TO
A STRANGER.

HELLO!

HELLO
YOUNG
FELLOW.

SORRY.
I KNOW
NOTHING.

EACH TOWN
HAS A WISE
MAN. LEARN
FROM HIM.

FIND THE
HEART IN
SOUTHERN
PARAPA.

ONLY THE
HAMMER CAN
DESTROY A
ROADBLOCK.

WELCOME
TO
RAURU

GET CANDLE
IN PARAPA
PALACE.
GO WEST.

GORIYA OF
TANTARI
STOLE OUR
TROPHY.

YOU SAVED
THE TROPHY
COME SEE
MY UNCLE.

IN PARAPA
DESERT USE
THIS MAGIC
TO SURVIVE

I CANNOT
HELP YOU
ANYMORE.
GO NOW.

HAMMER...
SPECTACLE
ROCK...
DEATH MTN.

DO NOT GO
SOUTH
WITHOUT A
CANDLE.

FIND MAGIC
IN A CAVE
SOUTH OF
THE CASTLE.

TOWN
OF
RUTO

I FOUND A
MIRROR
UNDER THE
TABLE.

I LOST
MY MIRROR.

OH! YOU
FOUND MY
MIRROR!
FOLLOW ME.

WITH THIS
YOU CAN

JUMP VERY
HIGH.

I AM
ERROR.

SOUTH OF
KINGS TOMB
IN MIDO IS
A TUNNEL.

IN MIDORO
SWAMP FIND
A HANDY
GLOVE.

EYES OF
GANON ARE
EVERYWHERE
BE CAREFUL

WATER TOWN
OF
SARIA

IF ALL
ELSE FAILS
USE FIRE.

NOTHING.

RETURN THE
CRYSTAL TO
THE PALACE
IN PARAPA.

USE KEYS
IN PALACES
THEY ARE
FOUND IN.

TALK WITH
MY FATHER
BEFORE YOU
LEAVE TOWN

USE THIS
MAGIC TO
RESTORE
YOUR LIFE.

ONLY TOWN
FOLK MAY
CROSS THIS
RIVER!

YOU KNOW
BAGU? THEN
I CAN HELP
YOU CROSS.

NO ONE IS
HERE BUT A
CHURCHBELL
WILL RING.

THE ISLAND
PALACE IN
THE SOUTH
HAS A RAFT

FIND MAGIC
IN A CAVE
IN MORUGE
SWAMP.

HARBOR
TOWN
OF
MIDO

THE DOOR
WILL NOT
OPEN. ITS
VERY QUIET

PLEASE. MY
DAUGHTER
IS SICK.
HELP HER!

THE WATER
OF LIFE!
QUICK COME
WITH ME.

ASK ERROR
OF RUTO
ABOUT THE
PALACE.

THIS MAGIC
WORD WILL
GIVE YOU
POWER.

WHEN YOU
JUMP PRESS
DOWNWARD
TO STAB.

BAGU IS MY
NAME. SHOW
MY NOTE TO
RIVER MAN.

ZZZ...

LET ME BE!
MASTER IS

IN WOODS
N OF RIVER

THIS IS
KINGS TOMB

STOP BY
FOR AWHILE

REVIVED!

REST HERE.

HOW ABOUT
THAT? ITS
MY SPECIAL
MEDICINE.

I KNOW
NOTHING.

PLEASE
SAVE OUR
TOWN!

YOU MUST
SAVE
HYRULE!

I CAN NOT
HELP YOU.

THE RIVER
DEVIL EATS
THOSE WHO
ARE WEAK.

JUMP IN A
HOLE IN
THE PALACE
IF YOU GO.

WELCOME
TO
NABOORU

WANT TO
GET SOME
WATER?

SEE A MAN
IN DARUNIA
BEFORE THE
ISLANDS.

I AM
THIRSTY.

YOU HAVE
WATER.

COME TO
MY HOUSE.

WITH BOOTS
I COULD
WALK ON
THE WATER.

EAST OF
TRIPLE EYE
ROCK AT
SEASHORE.

COME BACK
WHEN YOU
ARE READY.

THIS MAGIC
WILL MAKE
YOUR SWORD
SHOOT FIRE

YOU KNOW
ALL I CAN
TEACH YOU.
GO.

THE DEVIL
DOES NOT
LIKE NOISE

A POWERFUL
KNIGHT
LIVES IN
THIS TOWN.

MAGIC KEY
READS...
TREASURE
OF KASUTO

THE PALACE
HAS A
FALSE WALL

MOUNTAIN
TOWN OF
DARUNIA

IT IS SAID
THE EAST
OF NABOORU
HAS...

THERE IS
SOMEONE
BEHIND THE
DOOR!

RESCUE THE

KIDNAPPED
CHILD ON
THE ISLAND

YOU ARE A
HERO FOR
SAVING MY
CHILD.COME

THIS MAGIC
WILL
STRENGTHEN
A SHIELD.

WHEN YOU
JUMP PRESS
UP TO STAB.

WE HAD
TO FLEE
KASUTO.

THE OLD
MAN WHO
REMAINS
HAS MAGIC.

22222

HIDDEN
TOWN
OF
KASUTO

LOOKS LIKE
I CAN GET
IN THE
FIREPLACE.

CALL FOR
HELP AT
THE THREE
EYE ROCKS.

THE HOLE
IN PALACE
IS ENDLESS
TRAP.

DO YOU
HAVE THE
7 MAGIC
CONTAINERS

YOU
DESERVE
MY HELP.
FOLLOW ME.

THERE IS

A SECRET
AT EDGE
OF TOWN.

REMEMBER
THE MAGIC
WORD.

KASUTO.
STRANGE...
IT IS
DESERTED.

THE TOWN
IS DEAD.
LOOK EAST
IN WOODS.

I CAN GIVE
YOU MOST
POWERFUL
MAGIC.

YOU ARE
PERSISTENT
FIND HEART
OVER OCEAN

This document is copyright davogones and hosted by VGM with permission.